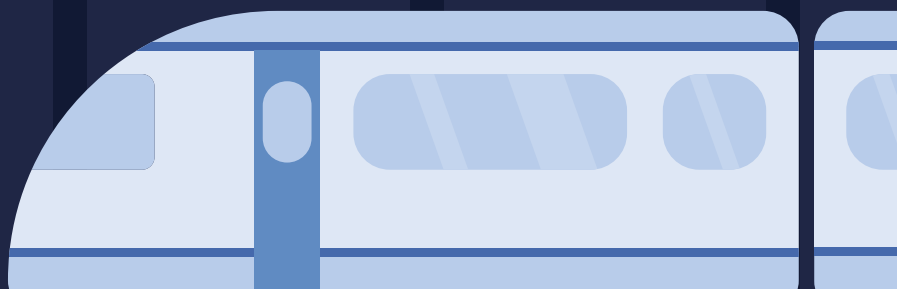


Prepárese: Su Viaje del Acceso Vascular

Este folleto es sobre el acceso vascular para la diálisis – su línea vital para los tratamientos de hemodiálisis.



¿Qué contiene este folleto?

Acceso Vascular para la Diálisis: ¿Qué? ¿Cuándo? ¿Por qué?	2
Los 3 Tipos de Acceso Vascular	4
Pros y Contras	5
Lo que Debe Saber	8
El Viaje del Acceso Vascular: Fístulas e Injertos	10
Registro de Citas	12
Cuidado de Su Fístula o Injerto	14
5 Conclusiones Claves	16
Hable con Su Equipo	18
Palabras Útiles	20

Acceso Vascular para Diálisis: ¿Qué? ¿Cuándo? ¿Por qué?

¿Qué es un acceso vascular?

vascular

un vaso sanguíneo

acceso

una manera de llegar a algo

Un **acceso vascular** es una manera de llegar a su sangre. Permite que la sangre llegue hacia la máquina de hemodiálisis en donde esta se limpia.

- También se llama **acceso para la diálisis** o **acceso**.
- Por lo general, se coloca en su brazo o pecho, pero a veces, en su pierna.

¿Cuándo necesito un acceso vascular?

- Necesita un acceso antes de empezar la diálisis.
- Hable con su médico especialista en riñones sobre el momento adecuado para obtener su acceso vascular.
- Conseguir un acceso vascular es como ir de viaje. Hay muchos pasos a lo largo del camino.

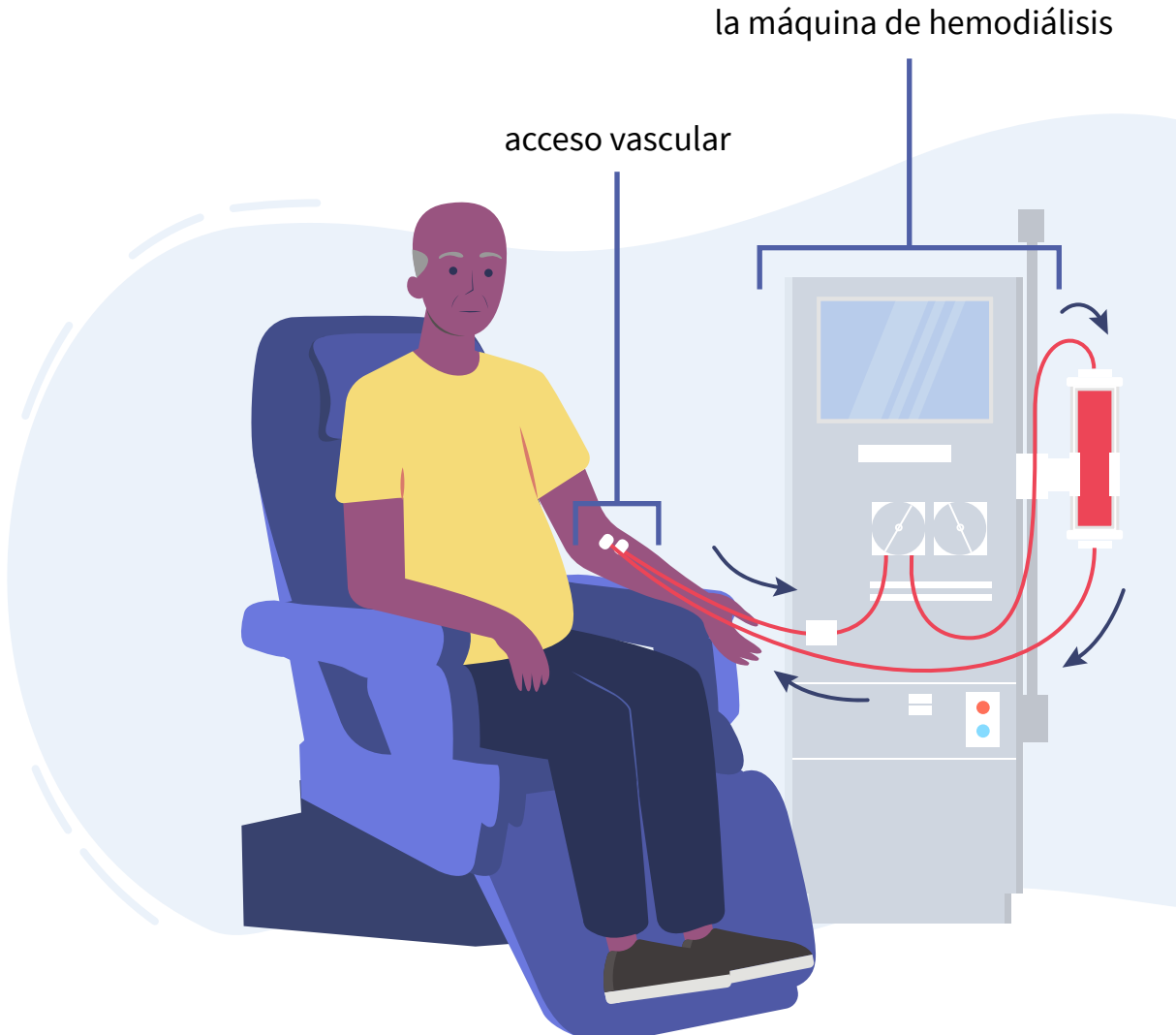


Todos los viajes son diferentes, así que empezar temprano *siempre* es una buena idea.

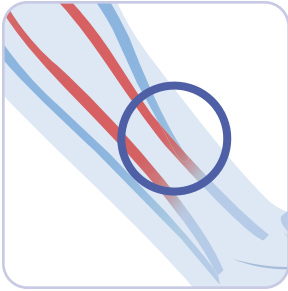


¿Por qué necesito un acceso vascular?

- Necesita un acceso vascular para que la máquina de hemodiálisis pueda sacar la sangre de su cuerpo para el tratamiento.
- La máquina elimina los desechos y el exceso de líquido de la sangre. También, devuelve la sangre limpia a su cuerpo. Es como un círculo.

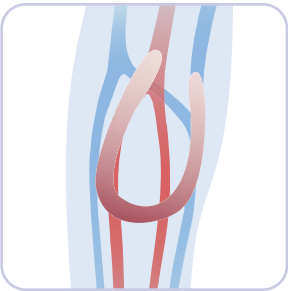


Los 3 Tipos de Acceso Vascular



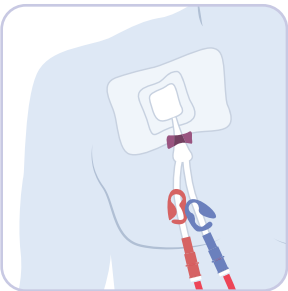
Fístula

Una conexión directa de una vena con una arteria. Un cirujano cose su vena y arteria juntándolas debajo de su piel. Por lo general, se hace una **fístula** en su brazo.



Injerto

Una conexión de una vena con una arteria que utiliza un tubo pequeño y blando. Se coloca el tubo debajo de la piel. Por lo general, se hace un **injerto** en su brazo, pero a veces, en la parte superior de su pierna.



Catéter

Un tubo de plástico, pequeño y blando. Un extremo del tubo entra en una vena en su pecho. El otro extremo sale a través de su piel, debajo de su clavícula. Un **catéter** también puede entrar en la parte superior de su pierna.



Hable con su equipo de salud sobre el tipo de acceso que pueda funcionar mejor para su cuerpo y estilo de vida.

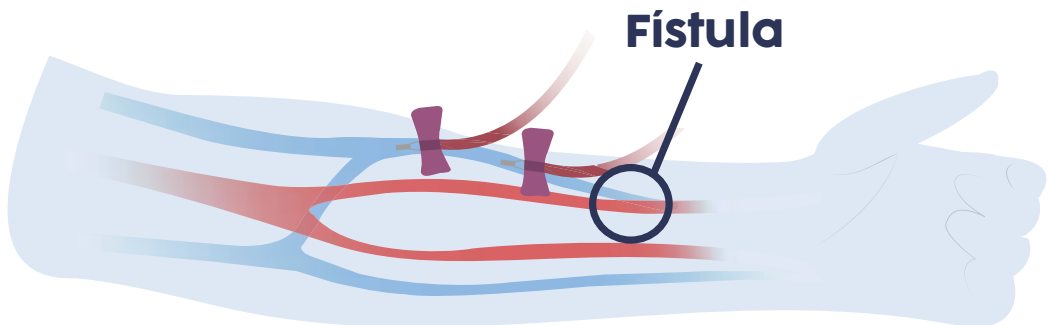
Fístula: Pros y Contras

Pros

- Por lo general, dura más.
- Menor probabilidad de infectarse que los injertos y los catéteres.
- Generalmente, se puede arreglar si deja de funcionar.
- Permite que pueda bañarse, ducharse y nadar fácilmente.

Contras

- Puede necesitar varios meses para volverse suficientemente fuerte para usarse en la hemodiálisis.
- Aproximadamente 1 de cada 3 fístulas necesita procedimientos adicionales para estar lista para diálisis.
- Podría necesitar los procedimientos adicionales si dejara de funcionar.
- Se utilizan agujas para conectar a los tubos de la máquina de diálisis.
- Podría verse irregular o abultada.



Injerto: Pros y Contras

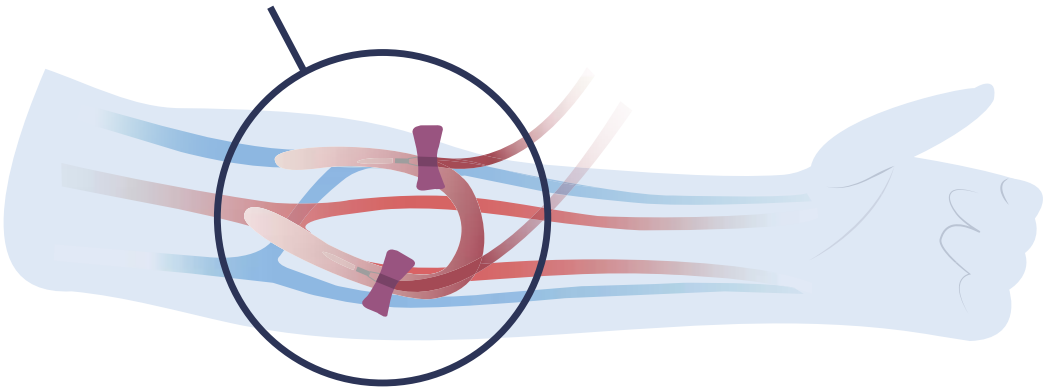
Pros

- Está listo para usarse más rápidamente que la fístula en la hemodiálisis.
- Menor probabilidad de infectarse que un catéter.
- Generalmente, se puede arreglar si deja de funcionar.
- Permite que pueda bañarse, ducharse y nadar fácilmente.

Contras

- Puede durar menos tiempo que una fístula.
- Se coagula con más frecuencia que la fístula.
- Podría necesitar procedimientos adicionales si dejara de funcionar.
- Se utilizan agujas para conectar a los tubos de la máquina de hemodiálisis.
- Podría verse irregular o abultado.

Injerto



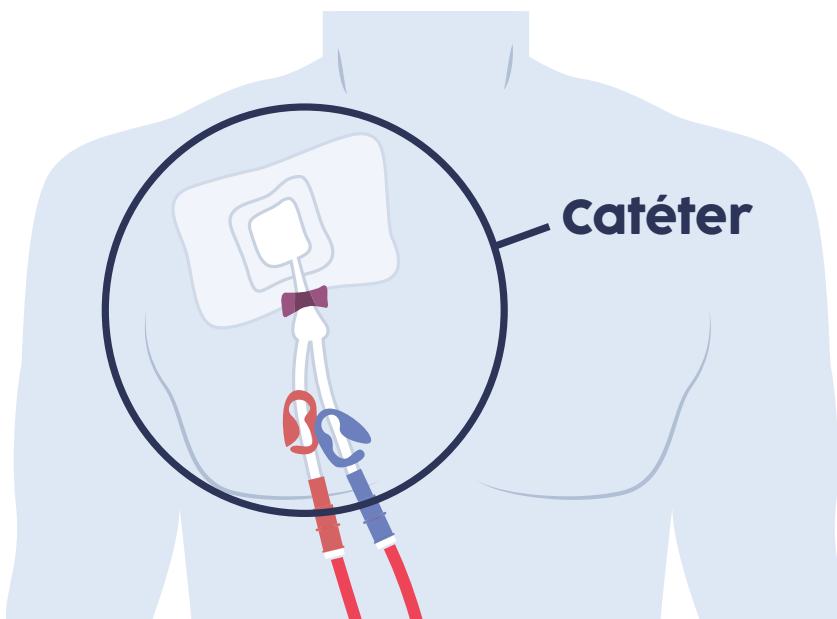
Catéter: Pros y Contras

Pros

- No requiere cirugía.
- Se puede usar inmediatamente para la hemodiálisis.
- No se utilizan las agujas para conectar a los tubos de la máquina de hemodiálisis.
- Puede ser útil para uso transitorio si una fístula o un injerto necesita tiempo para sanar o si deja de funcionar.

Contras

- Puede infectarse fácilmente, lo cual puede llevar a la hospitalización y puede ser mortal si la infección llega a su sangre.
- Podría necesitar un catéter nuevo si dejara de funcionar.
- No puede mojarse, así que es difícil bañarse o ducharse, y no puede nadar.
- Se sobresale del cuerpo y puede quedar atrapado en su ropa.



Lo que Debe Saber

- No hay un tipo de acceso correcto ni incorrecto.
- Cada tipo tiene pros y contras.
- Podría necesitar algunos tipos de acceso diferentes durante su viaje.
- Podría necesitar procedimientos adicionales para su acceso.



“¡En realidad, es bastante común necesitar procedimientos adicionales! Considere los procedimientos como desvíos en su viaje del acceso. Es imposible predecir lo que sucederá, así que trate de tener paciencia.”

paciente en hemodiálisis

“Los procedimientos forman parte normal de mantener la salud de su acceso – como el cambio de aceite para un coche.”

médico especialista en riñones





Puede necesitar un catéter durante su viaje si....

...su fístula o injerto no está listo cuando necesita comenzar la diálisis.

...su fístula o injerto deja de funcionar después de comenzar la diálisis.

...sus vasos sanguíneos no se vuelven suficientemente fuertes para una fístula o un injerto.

En algunos casos, podría necesitar usar un catéter durante poco tiempo. En otros casos, podría necesitar un catéter durante más tiempo...o durante todo el tiempo que sea paciente en diálisis.



¡Depende de lo que sus vasos sanguíneos y su cuerpo necesitan en ese momento!

El Viaje del Acceso Vascular: Fístulas e Injertos

1

Aprenda sobre las opciones para el tratamiento de la insuficiencia renal

- Entienda si la hemodiálisis es adecuada para usted.

2

Aprenda sobre el acceso vascular

- Aprenda sobre los 3 tipos de acceso: fístula, injerto y catéter.
- Infórmese sobre lo que se espera en su viaje del acceso.

3

Tome imágenes de sus venas y arterias (mapeo venoso)

- Entienda qué tipos de acceso podrían funcionar con sus vasos sanguíneos.

4

Consulte con su cirujano

- Hable sobre qué tipos de acceso pueden ser los mejores para su cuerpo y estilo de vida.
- Programe su cirugía y obtenga instrucciones para prepararse.

5

Sométase a cirugía

- Pide a alguien que lo lleve y lo traiga de su cirugía.
- Sométase a cirugía para obtener su fístula o injerto.



6

Dé tiempo a su acceso para sanar y madurar

- Su acceso necesitará 6 meses para estar listo para la diálisis.
- Preste atención a su acceso mientras se sana.
- Póngase en contacto con su médico si nota un cambio en la apariencia, en la sensación o en los sonidos de su acceso.

7

Asegúrese de que su acceso esté listo para la diálisis

- Vaya a las citas.
- Si es necesario, sométase a procedimientos adicionales para que su acceso funcione mejor.

8

Comience la hemodiálisis

- Comience la diálisis cuando usted y su médico especialista en riñones decidan que es el momento correcto.
- Si necesita comenzar antes de que su fístula o injerto esté listo, puede necesitar un catéter durante un tiempo.

“El viaje puede ser largo, pero su acceso será su línea vital. Trate de ir paso a paso.”

paciente en hemodiálisis



Registro de Citas

1

Aprenda sobre las opciones

Cita: _____

Día & Hora: _____

Proveedor: _____

Lugar: _____

2

Aprenda sobre el acceso vascular

Cita: _____

Día & Hora: _____

Proveedor: _____

Lugar: _____

3

Mapeo venoso

Cita: _____

Día & Hora: _____

Proveedor: _____

Lugar: _____

4

consulte con su cirujano

Cita: _____

Día & Hora: _____

Proveedor: _____

Lugar: _____



5

Sométase a cirugía

Cita: _____

Día & Hora: _____

Proveedor: _____

Lugar: _____

6

Dé tiempo a su acceso para sanar

Cita: _____

Día & Hora: _____

Proveedor: _____

Lugar: _____

7

Asegúrese de que su acceso esté listo

Cita: _____

Día & Hora: _____

Proveedor: _____

Lugar: _____

8

Comience la hemodiálisis

Cita: _____

Día & Hora: _____

Proveedor: _____

Lugar: _____

Cuidado de Su Fístula o Injerto

Para mantener la salud de su acceso, debe cuidarlo todos los días. Esto es lo que puede hacer:

1 ¡Lávelo!

- Lave su acceso todos los días para que no se infecte.



2 ¡Chequéelo!

- Busque signos de infección como hinchazón, enrojecimiento o calor.
- Chequee cada día para una vibración. Una **vibración** es una sensación de zumbido que se siente cuando se toca su fístula o injerto.
- Escuche un soplo. Un **soplo** es un sonido que se oye a través de un estetoscopio.

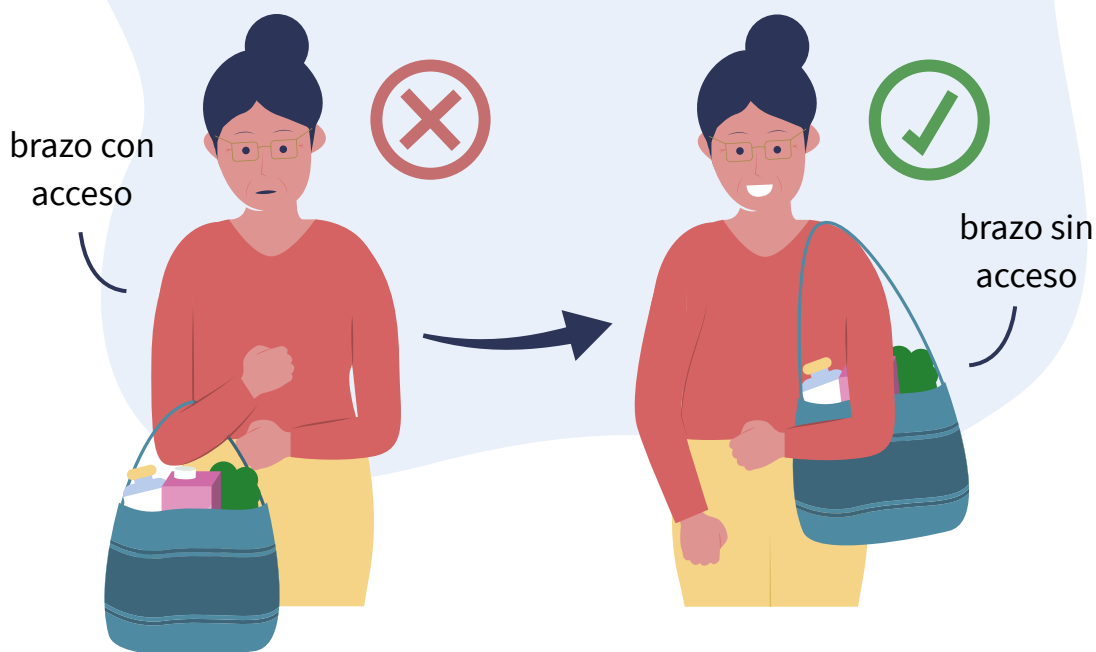




3

¡Protéjalo!

- Use su brazo sin acceso para medir la presión arterial, para que le saquen sangre o para cuando le pongan una inyección en la vena.
- No presione el acceso. Trate de no dormir de ese lado, ni ponerse ropa apretada en ese brazo.
- Cuidado al cargar cosas pesadas. No las ponga encima de su acceso.

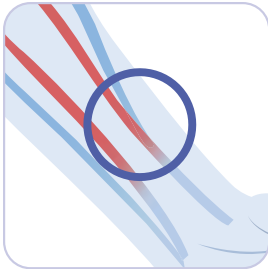


Usted conoce su propio cuerpo mejor que nadie. Si nota un cambio en la apariencia, en la sensación o en los sonidos de su acceso, infórmele a su médico.

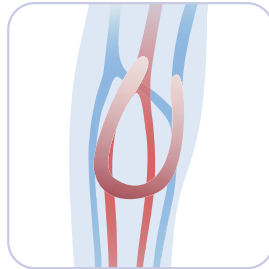
5 Conclusiones Claves

1 Necesita un acceso vascular antes de empezar la hemodiálisis.

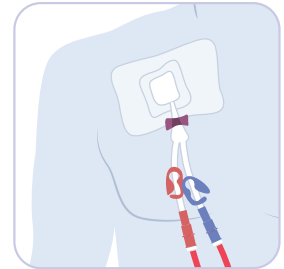
2 Hay 3 tipos de acceso: fístula, injerto y catéter. Cada tipo tiene pros y contras.



Fístula



Injerto

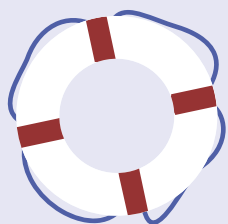


Catéter

3 Conseguir un acceso vascular es como ir de viaje. Toma tiempo, y todas las experiencias son un poco diferentes.

4 Es normal necesitar procedimientos adicionales para mantener su acceso. Son como desvíos en su viaje.

5 Preste atención a su acceso. Si hay un cambio o se siente diferente, póngase en contacto con su médico.



Si elije recibir la diálisis en una clínica o en casa, su acceso vascular será su línea vital.

En clínica



En casa



Hable con Su Equipo

¡Hable con su equipo de salud durante su viaje del acceso vascular!

- Cuénteles lo que le importa y lo que le gusta hacer.
- Hable sobre sus temores y preocupaciones.
- Haga todas sus preguntas.

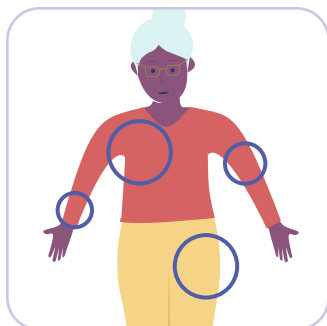
¿Cómo me afectará el acceso?

¿Cómo se verá mi acceso?

¿Cuándo puedo retomar las actividades habituales?

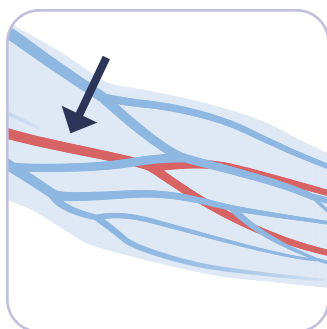
¿Cuánto me dolerá?

Palabras Útiles



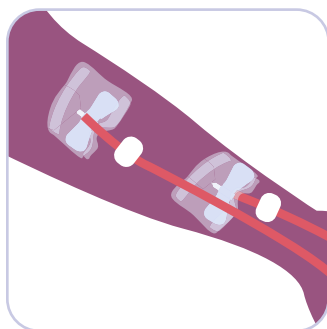
Acceso Vascular Para Diálisis

Un acceso vascular para diálisis es una manera de llegar a su sangre. Permite que la sangre llegue hacia la máquina de hemodiálisis en donde esta se limpia. Se puede llamarlo acceso para la diálisis o acceso. Su acceso es su línea vital para el tratamiento de hemodiálisis.



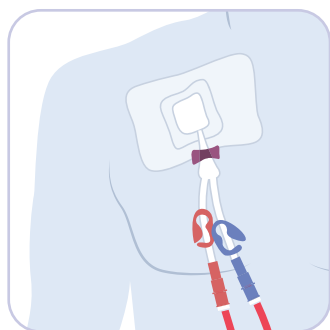
Arteria

Un tipo de vaso sanguíneo, o vía sanguínea, en el cuerpo. Una arteria (**rojo** en esta imagen) transporta sangre de su corazón a otras partes de su cuerpo.



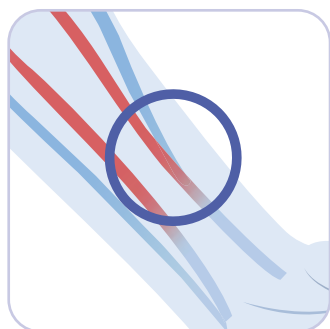
Canulación

El acto de poner las agujas en su fístula o injerto. Se utilizan dos agujas para conectar su acceso a los tubos de la máquina de diálisis. Esto sucede en todos los tratamientos de hemodiálisis cuando tiene una fístula o un injerto.



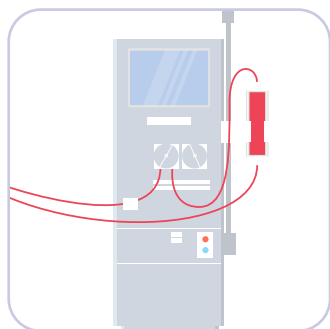
Catéter

Un tipo de acceso vascular. Es un tubo de plástico, pequeño y blando, que entra en una vena grande en su pecho. Un extremo del tubo sale a través de su piel, debajo de su clavícula. El tubo también puede entrar en la parte superior de su pierna.



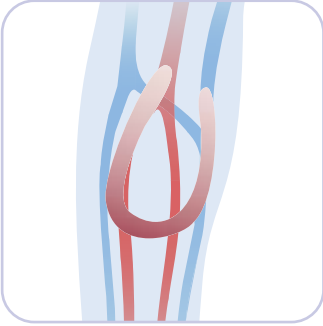
Fístula

Un tipo de acceso vascular. Es una conexión directa de una vena con una arteria. Un cirujano cose su vena y arteria juntándolas debajo de su piel. Por lo general, se hace esto en su brazo.



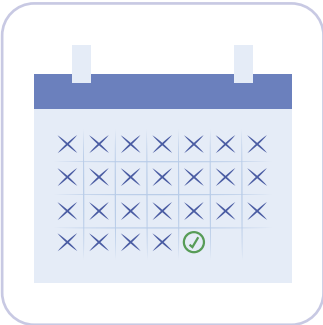
Hemodiálisis

Un tratamiento para la insuficiencia renal. Durante el tratamiento, la máquina elimina los desechos y el exceso de líquido de la sangre. También devuelve la sangre limpia a su cuerpo.



Injerto

Un tipo de acceso vascular. Es una conexión de una vena con una arteria a través de un tubo pequeño y blando. Se coloca el tubo debajo de la piel. Por lo general, se hace esto en su brazo, pero puede colocarse en la parte superior de su pierna.



Maduración del Acceso

Las fístulas e injertos necesitan tiempo para estar listos para la diálisis. “Maduración” significa que el acceso se está volviendo suficientemente fuerte para usarse en la diálisis.



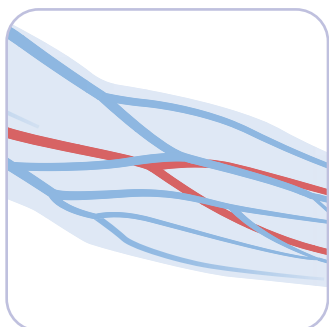
Mapeo Venoso (o Mapeo de Vasos Sanguíneos)

Tomar imágenes de los vasos sanguíneos (**arterias** y **venas**) en sus brazos. Las imágenes ayudan a los médicos a entender el mejor acceso para usted y dónde colocarlo en su cuerpo. Toman estas imágenes con una máquina de ultrasonido. No se usan tintes ni agujas, y no es una cirugía.



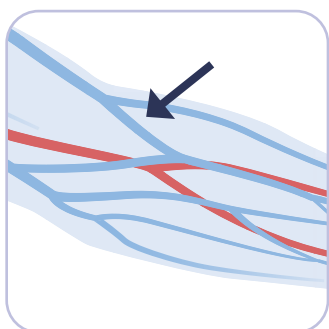
Soplo

El sonido que se puede oír cuando escucha a su fístula o injerto con un estetoscopio. Oír un soplo es bueno. Indica que la sangre está fluyendo a través de su acceso como debería.



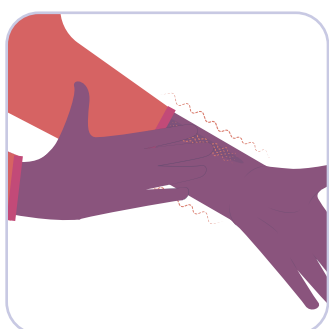
Vascular

Una palabra que describe los vasos sanguíneos (**arterias** y **venas**). Los vasos sanguíneos llevan la sangre en todo su cuerpo.



Vena

Un tipo de vaso sanguíneo, o vía sanguínea, en el cuerpo. Una vena (**azul** en esta imagen) lleva sangre a su corazón de otras partes de su cuerpo.



Vibración

La sensación de zumbido que se siente cuando se toca la fístula o el injerto con sus dedos. Sentir una vibración es bueno. Indica que la sangre está fluyendo a través de su acceso como debería.

¡Recuerde!

No está solo en este viaje.

Está bien que tenga miedo o dudas en el camino. Haga todas sus preguntas y obtenga toda la información que necesite. Mucha gente quiere ayudarle. Solamente tiene que llamarla.

¡Sí se puede!



Escanee este código QR o visite go.unc.edu/dialysisaccess para ver el video animado sobre el acceso vascular para la diálisis.

 **UNC**
HEALTH CARE
KIDNEY CENTER

“Getting Ready: Your Vascular Access Journey” Copyright © 2021
The University of North Carolina at Chapel Hill

You may use, reproduce, and distribute “Getting Ready: Your Vascular Access Journey” free of charge, provided your distribution to third parties is free of charge. Other than adding your name, contact information and logo, you may not make any modifications to the work without the permission of Jennifer Flythe (jflythe@med.unc.edu or 919-966-2561). “Getting Ready: Your Vascular Access Journey” does not endorse any products or services. This copyright and permission notice shall be included in all copies of “Getting Ready: Your Vascular Access Journey.”